棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C. V5L 2R7
電話：253-4706

修理 裝置 設計
乾洗衣機、家庭電器
大小凍房、凍櫃、制雪機
空氣調節、爐頭雪櫃、

※免費估價 ※持政府牌照 ※取價從廉 ※快捷安電 服務24小時

海外植字印務公司

258 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
BUS. (604)688-1856 RES. 873-1168

打字　植字　排版
專印餐牌咭片
慰金請帖
一貫作業　價錢平特

通告

敬啓者：本會本歡樂敍會宗旨，特設春茗以增進友誼，屆時請各會員踴躍携眷參爲盼。

日期：一九八三年元月十六日（星期日）
時間：上午十時至下午一時
地點：翠園酒家。佐治東街二三六號二樓。

旅加恩中校友會謹啓

通告

本會館定於八三年元月十六日（星期日）下午一時召開全體會員大會，商討要案多項，同時舉行新舊職員交代典禮，屆時希各會員踴躍參加，共策進行。

是荷

雲埠恩平總會館謹啓

通告

本會館定於一九八三年元月廿三日（星期日）下午二時正在本會館舉行會員年會，屆時將由財政，總務小組及主席分別作財政及會務報告。

在同日上午十時至下午四時爲選舉下屆理事投票時間。除已分別函達各團體及會員外，恐有遺失，特此登報通知，務請能屆時出席會議及參加選舉。依章理事會成員卅一名，其中團體會員佔廿名，個人會員佔十一名。凡屬本會已交年費之團體及個人會員者，均有權提名競選下屆理事。各會員如有意參加競選者請到本會館索取提名表格，填妥後請于元月十五日前交回本館，以便編印選票。凡未繳交年費之會員，請從速繳交，以符合章程，得以提名競選，以免喪失選舉權及被選舉權。又凡是華人社團已有一年歷史和超過五十名會員者，均可參加入本會成爲本館團體會員，並委派代表一人提名爲理事候選人。

右通知

本會館全體會員

溫哥華中華會館理事會啓

一九八三年一月六日

Winter Driving Warning

冬季駕車安全警告

Snow Area Spot Checks

現在又屆值降大雪的時候，閣下可看到公路旁邊豎立着一種特別的路牌，書明閣下的汽車應配備有良好的雪呔或帶備鎖鍊。有些時候，車呔更應裝鑲嵌上鎖鍊。爲了閣下及其他有車階級的安全，這路牌的設立已被通過成爲法律。

在未來數月中，皇家騎警將會在交通黑點執行隨時隨地的檢查工作，特別是合埠至片的頓埠，士瓜馬市公路至維斯理，菲沙山谷，但亦包括其他雲哥華島公路及卑詩省其他地區，看降雪情形而定。此項工作與卑詩省檢察廳的「反襲擊」任務及其他交通警察檢查工作有關。駕車人仕如未配備安全措施，將會被令停止駕駛或被檢控。

運輸公路廳將會盡力掃雪及維持冬季道路安全。駕車人仕在進入雪區之前，應確實檢查，配備良好雪呔，帶備鎖鍊，以策安全。

遇有清雪及撒沙機械人員工作時，請注意有關地上號珀閃燈，警告閣下特別小心慢駛，並且要遵守特別的交通指示和旗號指揮員。

Province of British Columbia
MINISTRY OF TRANSPORTATION AND HIGHWAYS
Hon. Alex V. Fraser, Minister

皇冠人壽保險公司主辦
免費粵語及國語
減稅"註册退休儲蓄計劃"
講 RRSP 座

主講人：THOMAS TSANG（曾會計師）Bsc·Lic·Aut·R·I·A·A·P·A·加拿大註册工商會計師
日期：一月十五日至二月二十七日逢星期六上午十時半至十二時及星期日下午三時至四時半
報名手續：請撥電話：682-2141（辦公時間）或738-4545（晚六時後）報名，座位有限，額滿即止。

自備三噸貨車 專搬屋，清理土庫，車房雜物及運送各類貨物 電話：325-8419 324-4173

精裱字畫 立軸，中堂，對聯，鏡片，舊畫重裱，志在消閒，取價從廉 電話：324-0783 周恭

教授揚琴 TEACH THE YONG CHIN 由十一歲進入中國中央音樂學院，中樂系深造的 BENSON 任教。詳細請電：325-0485

香港男女徵婚
▲男，專業文員，三十五歲，有產業，徵三十三歲以下女性。
▲四十八歲男商人，失婚，品貌好，身體強健，誠徵四十五歲以下女仕。
▲少女，二十二歲，好學，貌美，勤有上進心美加籍男子。
▲三十八歲失婚婦人，有資金，徵能助理發展事業男性，應徵者，請備履歷，電話，地址，寄 Miss Leung Box 38444 Robson St. Van, B.C. V6B 2B5

裝隔寒熱設備 公司請推銷員一名，請電：MR. NORMAN WENER AT 591-3330

代子徵婚 年卅三歲，業機械，現居中國南京，徵加拿大居民女士廿五歲至卅五歲，略通國語，請聯絡條件特優。電話：八七二一七九八八

誠徵女友 男卅四歲，品貌端正，健康，無不良嗜好，有經濟基礎，誠徵賢淑女子爲友，請付簡歷愛好下列郵箱：MR. AW P.O. BOX 65621 STATION F VANCOUVER. B.C. V5N 5K5

宜經驗中廚一名 埠仔錦補碌（CRANBROOK B.C.）有意者請自費電話同 MR OR MRS TROZZO 用英文洽商電話：（112）426-5277

請經驗女企檯 請經驗日夜坵女企檯，有意者請到喜士定東街二〇六〇號面議。

招請男企檯一名 要有經驗識英語，另請推點心女工一名，識英文及企檯練習生一名，識英文，地址 KENNEDY HEIGHTS SHOPPING CENTRE 8677 120 ST NORTH DELTA B.C.

有車出賣 八〇年 CORVETTE，深紅色，保養良好，開天窗不銹鋼車呔，行了四萬三千K.M.售一萬五千，晚六時半後 電話：437-5472 BOB洽

汽車出讓 七五年，潘迪四門房車，八汽缸 P.B.P.S.自動波性能良好價八百七十五元有意請電 321-2221

七九年本田車售 四萬咪車身無銹，備有收音機等，一首車保養好，取三千八百元，有價講。晚梁洽 321-3264

什碎餐館急讓 雲埠中區，地點適中，設備齊全，六十座位，烈酒牌有意電 879-5786 接洽

快餐館出讓 座位四十，有意者，請電 669-1755

餐館出讓 沙省埠仔唐西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，前舖後居，有潛力，東主另有生意，無暇照料平讓，有意請電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生接洽

餐館出賣 東主自賣，位於商業旺街，地點特好，租金平宜，有烈酒牌，早九時至晚七時 電話：872-2911

餐館連實業出賣 沙省埠仔，三十六座位，生意連實業及地，取價三萬。有意請電：306-323-2020

餐館生意 自賣家庭式飯店，位於大街，裝修一流，租特平，詳情請電：三二一一·四五三二

餐館出讓 沙省埠仔唐西餐館，生意連物業，有六十餘座位，全新裝修，前舖後居，有潛力，東主另有生意，無暇照料平讓，有意請電話：306-842-2233 或 842-3133 黃先生接洽

餐館出賣 東主自賣，位於商業旺街，地點特好，租金平宜，有烈酒牌，早九時至晚七時 電話：872-2911

餐館連實業出賣 沙省埠仔，三十六座位，生意連實業及地，取價三萬。有意請電：306-323-2020

餐館生意住屋 廉價出讓，著名加美數年，興旺牛扒餐館，位於沙省中部。生意范圍廣大，十年新建築物，七十座位八住房，業主退休，保證賺大錢，自費電話 306-554-3280

列治文板廠股份 想工作穩定，薪金優厚，有意投資請六時後電話：277-5730

餐館出賣 位於中心地區，新式設備，可查賬簿，大有發展，英語電 JOS BRNMEC 291-0177 或六時後 939-2211

屋主自賣 近唐人街地區好，兩間屋出賣，每間樓上樓下各有二房一廳，廚廁浴齊備，價錢平，好入息，取價十萬九千 電話：255-5882

雜貨店生意實業 出賣，雜貨店及儲物房，面積共三千平方尺，住宅面積二千六百尺，每年生意四十萬，適合家庭經營 LEADERS TRANS REALTY KEN CHONG GUY MUNHALL 324-6933 或 266-9493 或 430-1123

生意良機 閣下是否有意做生意，來自北美洲歐洲遠東，大有發展，全時間或部份時間，英語電 MR CARR 531-0229

屋主自賣 十年新觀孖屋，雲哥華京士威，巴士直達唐人街，樓上及樓下各有二睡房，每層九百尺，後面露台及雙車房，樓上收入五百，樓下自住，取價十三萬七千，包爐頭雪櫃洗衣機，投資良機，有機會轉爲商業地段，有意請六時後電話 271-0955

屋主自賣 樓上一千六百四十尺，樓下一千五百七十尺，共五睡房 75×136 N. DELTA 十二萬。英語電 590-3241

果舖自賣 前舖後居，日營五百，生意連實業十三萬，電話：一一二一七九二一九四一〇 車梨城，楊太洽。

舖位出售 市府標準規格鐵子僅售一千五百元，有意者請與武君洽 電話：六八五一六八三六 晚：八七四一九七七一

建築商屋自賣 片多那新屋，五房四浴，雙車房，十四萬九，另有溫哥華屋地，代設計建新屋，請電話 294-0061 梁太

士多舖出售 位於喜士定夾乃磨街，有意請電話：929-5711

屋主自賣 South Delta 八萬五千，十二年新，三睡房有土庫，近中小學巴士，有露台車房，歡迎還價。電：946-2084

入息屋自賣 位于紐六十一街，樓上二房一廳，廚廁各樣齊備，樓下一房一廳，廚廁齊，自己門戶出入，地大 44½×110 三十五年新，開價十一萬五千，五時後請 電話：325-6589

餐館急賣 生意連實業急賣，位於沙省十六正公路之發展中旺埠，全新裝修，全酒牌，好生意，樓上二單位住家，雙車房，埠情好，有意請於晚上七時後，自電（306）743-2671 林先生接洽

餐館出賣 沙省埠仔離雷振打大埠約八十咪，有座位40個，生意穩定東主無暇兼讓，生意連實業出賣，有意請每日下午七時至九時與黃伯接洽電 321-4903

餐館出賣 雲埠埠邊，新式華麗獨市西餐館平賣，座位八十，有烈酒牌，有意請電話：465-6855

餐館出賣 京士威大道，五十座位，淡酒牌，好外賣，價錢平 電話八七四，〇〇〇二。

前舖後居濕仔 雲東菲沙街，生意日營三百，舖後兩睡房，價一萬餘，恆生實業，879-6761 或王震漢 254-2567

屋主離埠自賣 三層，每層各有三睡房廚廁，各自門戶。50×124 開價二十六萬。英語電：263-8683 LEO MASSON

BINOS 生意 賓樂餐館生意出售，有兩個可供選擇好地區。詳情請英語電話：NORM TAYLOR 533-3060

投資移民好機會 華埠旺區禮物什貨店自賣，租平批好，東主已經營十餘年，生意穩定，因私人事務繁忙而出讓，或與東主合夥經營亦可。適合有意移民加拿大投資者。請電：六八一一四四二八

餐館平賣 位於3479京士威，座位六十二，有烈酒牌。開價三萬六。下午二時後電：433-1011 陳洽。

生意連實業出賣 雜貨店有兩睡房住宅，位於本拿比旺區。有意請英語電 MITTEN REALTY 434-2626 KEN 或 GABRIELLE 接洽。3343 KINGSWAY VANCOUVER B.C. PAGER 687-7711 #7258

緬街商業旺區 麥當奴餐館對面，菜舖生意出讓，價萬四千元，貨物另點，內有三電子遊戲機，好入息租平。電劉君：325-4619 876-2813 或公司：438-3501

恆生實業燕梳公司
NORTHRIDGE REALTY LTD
公司電話：879-6761
馬尚才 JOHN MA
住家電話：255-2116

▲新屋蘭菲街夾差利街，正層一千三百平方尺，土庫完成兩睡房單位，側門出入，雙層玻璃，近交通學校，詳情電詢，可川舊屋交換。
▲十一年新三睡房堅固大屋。土庫完成租出，開價十四萬五千元。
▲域多利街夾四十三街東，三十年新，士得古靚屋，正層兩睡房，土庫完成兩廚房單位，廚廁齊，可租出。
▲入息屋，三單位，每月收租千餘元，僅開價九萬九千。屋主願意接充少量鈔期。
▲一睡房柏文，近緬街。管理費僅六十元，開價四萬九千。

孟碧珊殯儀館
在常情親
Mount Pleasant Chapel
今日風光照後人　往時恩義感親友
寬大禮堂　多種儀式　收費公道　各式棺木　免費停放　供客使用場地
特聘華人經理
KELVIN KAN
地址：305 E. 11th Ave.
電話：OFFICE 876-2161
敝君住宅（郊區）872-4914

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG'S, FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821
願人無短壽　問我有長生
本館創業　七十餘年　經驗豐富　最新裝修
寬大禮堂　檜木山地　式式俱全
宗教儀式　任君選擇　鄰近華區　交通方便
本館特聘華人經理
李顯理
雲龍　二君爲僑界服務
廿四小時　電話：二五四一二八二一

樂僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3　喜士定東街三七一號
683-5124
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605
四季時花
結婚花球
長生花圈
花籃花牌
設計新穎
歡迎光顧
新盆四本
婚型栽季店
花設樹鮮常
球計木花備
無僑花花
任胞圈籃
歡光花襟
迎顧牌花

金巴倫花舖
Cumberland Florist
7715 Cumberland St.
Burnary, B.C.
V3N 3Y2
Tel: 525-5732
Flowers
黃甘聯主理